

FERIAS Y FIESTAS JUEGOS FLORALES DE PALMA

En el Principal

Desde antes de la hora señalada (las ocho y media de la noche) para celebrarse el Certamen literario incluido en el programa de Fiestas y Ferias, comenzó a fluir al Principal numerosa concurrencia de invitados que en breve llenaron todas las localidades, dando el coliseo el brillante aspecto de las mayores solemnidades.

Quando á los acordes de una sinfonía ejecutada por la orquesta subieron al escenario una nutrida representación del Ayuntamiento presidida por el señor Planas, con los maceros, y los señores que componían el consistorio ó jurado calificador, no quedaban apenas un palco ni una butaca vacios, y se aglomeraban en los pasillos y corredores muchos concurrentes tardíos, á quienes no fué ya posible hallar asiento.

El escenario estaba artísticamente dispuesto. Al fondo y sobre algunas gradas, destacaba bajo elegante dosel y entre macetas de flores y arbustos, el dorado sillón destinado á la reina de la fiesta. A la derecha ocupaban sendos sillones el Alcalde y concejales. En otros á la izquierda se sentaban los mantenedores, y junto á ellos, en primer término, el Secretario de la sub-comisión organizadora del certamen. Otra al lado oportuna, con un artístico candelero de luces eléctricas, estaba destinado á los oradores y lectores de las composiciones premiadas.

En palcos de plata y principales víanse á nuestras primeras Autoridades eclesiásticas y civiles.

Abierto el acto por el Excmo. señor Alcalde, comenzó la lectura del

Discurso presidencial

El *mestre en Gay Saber*, Rdo. don Miguel Costa y Llobera, con elevada entonación y correctísima frase, leyó el notable *parlament* que, gracias á su amabilidad, podemos ofrecer íntegro á nuestros lectores; circunstancia que nos dispensa de todo comentario.

Hé aquí el discurso, que fué escuchado con evidentes muestras de agrado y complacencia:

SEÑORES Y SENYORS:

Ben enfóra de la meua previsió y del meu desitj, me veig ara presidint aquest Certamen literari. Si això vos causa estranyesa, heu de considerar que m'hi hán conduït ab dos lligams que jo no podia rompre: l'amor a Mallorca y l'estimació de la nostra literatura.

De l'amor a la nostra Roqueta no cal que vos ne diga res: es un afecte que tots sentiu, i massa bé compreneu com obliga. En quant a l'estimació que mereix la nostra novella literatura, ja mostra tenir algun concepte quant acudiu espontaneamente a honorar-la en aquest acte ab tan gentil y nombrosa assistència. Pero encara aqueix concepte se troba com eclipsat dins Mallorca per un prejudici persistent qu'ha dominat aquí ab opressora eficacia demunt les dereres generacions. Somès el poble mallorquí a una especie de *capitis diminutio* voluntariament acceptada, per unes quantes centurias de sequia mental, s'es cregut desheretat de les Muses. Dins la seua postració li ha semblat que les flors del pensament no podien sortir en aquest terra sinó borreses y vulgars: que les supremes y esquisides per força havien d'esser forasteres, si a cas aclimatades aquí ab la migrada condició de plantes exòtiques. Avuy meteix, quant ja l'alta crítica, no sols d'Espanya, sinó també de nacions més cultes, ha reconegut y acreditat més d'un producte literari d'aquest país, molts de nostres compaïsans (y no per cert entre 'ls analfabets) encara ho desconeixen y no'n fan cas. Fins trobareu mallorquins de cándida bonhomia qui s'estranyen, com d'una cosa increïble, de que hi pugui haver dins la nostra regió cap superioritat intelectual o producció literaria que s'puga comparar ab lo foraster. Fins a tal punt la nostra gent apocada, tot avançantse de sa proverbial honradesa, s'ha adjudicada l'ineptitud d'una novella Beocia.

Contra aqueix prejudici, efecte y causa d'apocament, ha de reaccionar l'esperit de Mallorca. Aquesta solemnitat literaria que celebram té precisament el caràcter de justa vindicació. Aquí venim a reconèixer y proclamar l'importancia de les nostres lletres contemporànies. Mes, si ara vos parl així, no cregueu que ho faig mogut per un miserable estimul de vanitat y amor propi. Vos ho dich sincerament: esquivau lo

que jo he escrit, eliminau la meua obscura personalitat; y llavors, devant la producció dels altres poetes y escriptors que tenim a Mallorca, m'haureu de concedir que la nostra Roqueta se troba en plena primavera literaria.

De hont prové aquesta florida, després de tanta sequedat de tres centurias? Procurem investigarho una estona, y explicantnos el fet ne treurém l'ensenyança.

Aquesta ensenyança nos vé a dir: En la reacció contra l'apocament qui desdenya lo propi y adora lo estrany, está el secret de lo bo que la nostra literatura ha produït y de lo millor que pot produïr encara.

Així com per les races y regions hi ha èpoques d'agotament en que tot sembla contribuir a la ruïna, així també hi ha temporades primaverales en que tot sembla favorir la germinació y l'impuls de les sables qui munten pera produïr l'eflorescència en algun ordre de l'activitat humana. No solen ésser gayres aqueixes temporades primaverales a cada poble, y ja s'pot contentar aquell qui arriba a tenir una de real importancia. En tals espansions de la potencia íntima d'un poble hi ha segurament molt de fortuít, o més bé de providencial, qu'un no s'explica; pero també s'hi descubreix sovint l'acció de diverses causes, qu'en donen explicació suficient. Segons aquest principi, si'm preguntàveu —com així la nostra terra, tant de temps estèril per les lletres y la poesia, s'en mostra ara gentilment abundosa?— vos faria en primer terme una resposta consablant: «Perque a la nostra terra li es arribat el seu temps, perque se troba en saba dins el misteri d'aqueixa potencia germinal qui passa per les regions com una ratxa d'esperit suscitadora de vida». Mes podem observar que aqueixes ratxes ó corrents misterioses solen donarse dins un poble determinat a les hores quant el signe y les circumstancies de l'època harmonisen ab el caràcter y la situació del poble meteix. Així l'esplèndida florida del geni castellà coincideix ab quell sigle XVI qui por son ideal cesarista y aventurer harmonisava plenament ab les facultats y la situació de la raça castellana. Els pobles de la nostra llengua, al contrari, sentintse estranyans al element dominador d'aquells dies, perdut el comerç de Llevant que ls era estat font de riquesa, escluts del comerç ab les Amèriques que fou reservat a la corona castellana, se trobaren posseïts d'innegable decadència. Mallorca, singularment empobrida y esposada a les incursions dels pirates africanos com a les revoltes de faccions y bandejats inacabables, s'arrufà, per dirho així, dins la seua petitesa. Llavors, embadalida devant la lluentor del element cortès, ja sols va sentir admiració per lo foraster y desdenyosa renúncia per lo propi. Els seus fills qui volgueren ésser il·lustrats, s'esforçaren en imitar sense adaptació suficient les pompes d'una literatura que admiraven, pero no 'ls esquesya; y lo desmayat d'aquelles tentatives acabá de convèncer la nostra gent de la seua ineptitud y forçosa insignificancia.

Realment el poble mallorquí tenia motiu de sobra per adjudicarse l'incapacitat en vista de lo que produïa per les lletres. Ajuntau aquella producció de tres centurias, y haureu fet un munt de fulles mortes que sols l'heroisme de qualque erudit tendrà valor de passarse per la vista.

¡Ah! no 'n dubteu, senyors; l'estinció del propi caràcter, l'allunyament de la propia vida no pot produïr res de vivent. L'imitació d'allò qui suposa y exigeix qualitats no posseïdes, ja ho pot ésser obstinada y constant, no consegueix produïr més que formes purament exteriors, sense principi vital qui les animi. Així rosseguen pe'l món tantes flors seques de paper que cap Musa ha de cul·lir per sa corona.—No es això negar l'importancia ni la conveniencia de tota imitació en absolut. Quant un imita sense abdicació de la propia personalitat y pren els elements assimilables a la seua vida, lluny d'esser un dany aqueixa imitació, es ben sovint un reforç o un avenç oportú. N'hi pren com ab l'aliment, perjudicial per aquell qui s'hi afeuga, profitós per aquell qui s'en nodreix y el s'assimila. Els nostres poetes y escriptors del sigle XVI y siglients se llaçaren sense adaptació a la corrent invasora d'l castellanisme, y conseguiren tan sols afeugarhi la propia perso-

nalitat. En canvi, els gloriosos restauradors de la nostra literatura, procedint d'aquell romanticisme històric llegitimador del esperit de les diverses races y regions, iniciaren aquí la producció ben nostra de que justament nos gloriam. Ells conegueren, no solament la literatura castellana, sino també les de diverses nacions estrangeres y, assimilantse els elements oportuns, posseïnt caràcter y pensament no manlevats, fundaren ab *La Palma* lo que l'insigne Menéndez Pelayo ha anomenat l'escola mallorquina. El gran Quadrado y el benemerit Tomás Aguiló, ab tot y servirse generalment de la llengua castellana, sentien l'agre de la terra; y la fesomia de Mallorca se transparentava en llurs escrits, a través del vel d'un idioma estern hàbilment pleguat. Cert que per les obres del historiador y publicista aquell vel no feya nosa, com ne feya per les composicions en que l'autor de *Mallorca poètica* intentava donar l'impressió directa de les coses indígenes, la poesia propia del país. Per això En Tomás Aguiló, ab tot el seu domini de la forma castellana, té y tendrà per poesíes supremes aquelles *Fantastiques* que va escriure en llenguatge nadiu. Per això també del fons d'aquella tendència romàntic-històrica hagué de surgir, com una evolució necessaria, la restauració de la llengua y poesia regional, lo meteix aquí que a Catalunya. Llavors se refermà l'aliança intel·lectual entre aquestes regions germanes, qu'apenes ja se conceïen, com ha observat En Rubió y Luch dins un estudi memorable. Llavors, com a personificació de aquesta aliança, al costat del Gayter, s'alçà el vident de la renaixença y l'herald de la nostra llengua en la figura d'En M. Aguiló y Fuster. Contemporaneamente aparegueren un Jeroni Rosselló aportant ab ses delicadeses poètiques les iniciacions del Lullisme literari, un Pons y Gallarza infundint a la llengua el gust de la forma clàssica, un Penya abocantli la típica vena de lo més ingenument popular... Y darrera aquestes, altres poetes y escriptors anaren sortint sens interrupció visible; y quant un dels més notables hagué escrit no ja gayres anys que el cicle se tancava y l'escola finia, ha tengut que rectificarlo després, anunciant una ufana renovellada. ¡Oh! si cad' any surten noves esperances de la nostra literatura, com es de veure en aquests certàmens. El fet es evident, es indiscutible.

Es també innegable, senyors, que dins aquesta renovellada va predominant més y més l'adhesió a la propia llengua y a tot lo propi. No vos ne estranyeu. Aquí precisament está el principi vital de la renovellada meteix. La plantació qu'arrela fort y creix esponerosa es aquella qu'está dins son propi terrer, dins el medi adequat a sa vida. Així com renegar del propi caràcter, allunyar-se del propi esser hem vist que duya per resultat l'insignificancia, l'apocament, l'estinció; així afirmar el caràcter propi, expressar la vida qu'un sent, desferse de tota impropietat deformadora, es el principi de la bellesa y de la força, com ho es de la veritat en la conducta. L'águila es tant més subtil quant es més águila; la colometa es tant més gentil quant es més colometa. Si l'auell de presa volgués atectar les formes suas de la cadenera, seria tan ridícul y flich com la cadenera qui volgués fer de milana...

Sies tu meteix, ha dit un pensador contemporani, condensant en aquesta sentència tota sa doctrina. Ah! l'esser un el meteix, entranya molt noble perfecció. L'auto-existencia absoluta, l'esser *Ell qui es*, vent aquí la propietat que podríem dir capital del Ser suprem. Y així com les criatures, conforme son més altes, millor manifesten la semblança divina; així també, com més perfectes son, resulten més caracterisades, més personals. Ja haureu observat que un home es més distint d'un altre home, que no un animal inferior d'un altre de la meteix especie. Cada esperit anghelich, segons una doctíssima escola, es com una especie distinta respecte dels altres. Donchs aquest aforisme *sies tu meteix* es un principi de superioritat y perfecció dins totes les esferes de la vida.

Compreneu ara, senyors, des de aquest punt de vista, com la nostra literatura que s'anul·là defugint del seu caràcter y de la vida propia, ha recercat y floreix des de que afirmà la propia personalitat y vol ésser ella meteix? Per ésser més realment ella meteix es

que fa ús del seu llenguatge matern. ¡Oh! la llengua d'un poble s'ha dit que es el depòsit sagrat de lo que 'l poble meteix ha pensat y sentit, el relicari de les seues generacions, l'arca santa de la seua tradició y de les seues promesses. L'escut nobiliari y protector de la raça. Però jo dich més. La llengua es el Verb, es l'imatge vivent del poble qui la parla, si, es el verb engendrat dins lo més íntim y secret de lo qu'ara s'anomena l'ànima col·lectiva. Per això es tan difícil mudar la llengua d'una raça. El canvi social de llengua suposa un canvi d'ànima social. Per això les races ó regions qui sufrixen tal canvi romanen por molt de temps com inanimades pera la producció literaria, especialment per la poesia. Sols arriben a reanimarse quant a la fi son absorbides dins la personalitat de l'altra raça d'on pren gueren l'idioma; però així reanimades ja no son elles may més.

Ara, empero, me sembla sentir remorejant, com una objecció a les meues paraules, el nom de qualque mallorquí, dominador reconegut de la llengua y l'eloqüencia castellana. Està bé; y no m'en era oblidat certament de tals contraerriances nostres qui desde la tribuna o del libre demostren a l'Espanya central la potencia del talent y la cultura que tenen. Però aquestes eminencies individuals no contradueuen lo qu'he dit de la llengua regional en conjunt. May he sostengut que un mallorquí no pugua aprendre bé un idioma distint de la parla materna. Molt pot l'estudi y més encara pot la mudança de residencia y de medi social. Els casos que citau son individuals aclimatacions a un terrer distint del originari, son naturalisacions dels qui sortiren de la societat ahont nasqueren, pera formar part de l'altra societat qu'els adopta. Els meteixos personatges no haurien conseguit plenament el domini de la llengua adoptiva si no s'hi fossen conaturalisats, si haguessen residit sempre dins la terra nativa, dins l'atmosfera regional. Aquesta terra, aquesta atmosfera es lo que no s'aclimata ni se modifica fàcilment.

Aquesta terra, aquesta atmosfera social, ajudades per la lley del atavisme, qu'es l'impuls de l'avior, han d'impriquer torçament caràcter a tots aquells que hi nesqueren, s'hi criaren y habitualment hi viuen. Per tant no poden ésser del tot *ells meteixos*, si a les notes del caràcter individual no hi ajunten les del caràcter regional, si no espresen lo que senten ab el meteix verb íntimament viu en que ho conceberen. Donchs la llengua nativa y habitual, la dels primers impulsos y de la oració, la del balbuceig y l'agonia, s'imposa sobre tot per l'expressió poètica. Perque la poesia precisament (contra lo que pensa l'opinió vulgar) es entre totes les produccions literaries aquella qui reclama més veritat interna, més sinceritat, si ha d'esser vera poesia.

Vet aquí lo que, sense rahonar, els nostres poetes endevinen quant preferixen la llengua materna al idioma oficial per impuls de la propia inspiració. Y tal es aquest impuls que ja no s'hi sustreu ni fins y tot qualque talent poètic de aquest país, qui per educació rebuda y opinions formades es contrari a tota idea regionalista. Així, per una venturosa inconseqüencia, la forsa de les coses triomfa sovint de les humanes opinions.

Si pe 'ls fruïts cal judicar del arbre, bé fan nostres poetes contrant el fructuos llenguatge matern, qui tan bé 'ls ho paga en continuada cultita. Bé fan sobre tot en ésser *ells meteixos*, cercant els temes y l'inspiració dins el propi terrer, dins la vida propia. No l'agotaran segurament, per molt que produesquen. Però, dient això, no volem preconisar un casticisme tancat a tota coneixença de lo estern, inmovil com una momia de tradició y sense vista ni esperança de res nou. Ah! no: el principi *sies tu meteix* es l'afirmació de la personalitat ab tot lo que li pertoca, ab la seua creixença y modificació orgánica, ab son perfeccionament y per tant ab la seua facultat d'assimilació. Van errats aquells qui pera assegurar la propia originalitat o el casticisme, no volen coneixer les literatures estrangeres. Precisament lo qui produex la falta d'idees propies y l'amarament impersonal, es el no veure més que un sol punt de vista ja massa concegut. Descubrimne molts y variats es lo qu'aixampla l'horizó del gust estètic y suggereix noves observacions, sustrayentnos a l'influencia esclussiva

d'un autor o d'una escola. De fet, els autors més personals y típics de les nacions respectives a l'època moderna, solen ésser aquells qui, com Goethe, se assimilaren més rica y variada cultura. Per confirmar això ab un exemple domèstic, aquí tenim el cantor de *Poemas y Harmonias*. Mentres permanesqué suggestionat per Campoamor y la seua escola, va ésser un enginyós y agradable poeta, més átic certament que el seu mestre; pero des que s'obrí a la influencia variada de les literatures europees y se recullí en son propi sentiment humà, resulta un poeta personal en absolut, com es de veure per ses dereres inspiracions.

Tal es la norma, joves poetes mallorquins, de fer poesia ben vostra y ben propia del país, y per tant, ben digna de ésser conceguda per tot arreu. Absorbíu influencies variades, pero que sien sanitoses y assimilables al vostre temperament individual y ètnic. Així podreu interrogar millor els secrets d'aquella misteriosa *Bolanguera* qui fila poch a poch la vida del país, o be recullir l'herencia d'*En Jaume el Navegant*, ab la evocadora cançó de les sirenes. Així podreu atenyer aquella lira homérica que jo no he fet més que sospitar, perduda dins les coves encantades qui venen a ésser les entranyes poètiques de Mallorca. Feels a Deu y a la patria, com a la vostra meteix vocació, avençau en bon' hora, oh joves mallorquins! pero de tal manera que may pugua avergonyirse de vosaltes aquell immortal Ramón Lull qui es el Patriarca suprem de la nostra Literatura!

Una salva general de aplausos coronó la conclusió del discurso presidencial. Acto següent, el Secretario Don Enrique Alzamora dió lectura á la

Memoria del Jurado

Tras breves consideraciones preliminares en las que consignó que la dismunición observada este año con respecto al anterior, en el número de las composiciones recibidas, quedaba largamente compensada por el mérito y calidad de éstas, lo cual permitía augurar éxito favorable á los certámenes futuros, pasó á dar cuenta el Secretario, con muy laudable sobriedad crítica, del fallo recaído; enumerando una tras otra las poesías y composiciones en prosa, recompensadas con premio, accésit ó mención honorífica.

Terminada la lectura de la Memoria, procedió el secretario de la sub-comisión organizadora, don Juan Torredell, á la apertura de los pliegos que contenían los nombres de los laureados; efectuándose por el siguiente orden:

Premio de la *Flor natural*. Resultó ser autor de la poesia *Fruït de la natura*, don Jaime Bofill, de Barcelona, que no habiendo podido concurrir personalmente, designaba como Reina de la fiesta á la señorita D.^a Maria Rusiñol. A los acordes de la orquesta, varios mantenedores y concejales, precedidos de los maceros, fueron á acompañar á la elegida, desde el palco en que se hallaba. Al aparecer en el escenario, ricamente ataviada con elegancia suma, la concurrencia saludó con general aplauso á la señorita Rusiñol. Con gentil apocatura, que realizaba su natural belleza, ocupó la *Reina* del certamen su puesto de honor, y de su mano recibieron los agraciados las joyas y diplomas.

El señor Torredell leyó varios fragmentos de la poesia ganadora de este premio de honor y cortesía. Hé aquí uno de ellos:

Gorch negre

Sinistre gorch de misteriosas ayguas, d'ayguas que may han reflexat l'aurora, d'ayguas que may als visitants corpessos han somrigut ab vibracions concentricas...

¡Oh! legendarí gorch! Ton rostre l'ívit no oblidaré mentres lo cor m'alienci; car nos mirarem fixament allhora atravesantnos, l'un al altre, l'esser.

En va ton fons escorcollar volia... Ton fons restá com sempre en lo misteri; mes, tu m'irares, y ton ull de ciclop si qu'hi arribà fins a trobar-me l'ànima.

Y, d'allavors ensà, ton rostre l'ívit no m' dexa may, com un secret terrible que paladejo ab singular dolcesa y ab esgarriaments inexplicables.

JAUME BOFILL

Accésits. Resultaron adjudicados á nuestras renombradas poetisas, señorita Doña Maria Antonia Salvá y Ripoll, por su poesia *Primaveral*, que accediendo á su deseo leyó Don Mateo Obra-

dor; y señorita Doña Emilia Sureda, autora de *La Lluna no es morta*, de la que dió lectura el señor Alzamora. Ambas composiciones fueron saludadas con largos aplausos, lo mismo que sus autoras al subir acompañadas de los mantenedores á recibir la recompensa y á ocupar sitios de distinción junto á la Reina y á la Presidencia del consistorio.

He aquí la delicadísima poesia

Primaveral

Amor es vida.

D'un roser entre les branques
Un rossinyol penjá l'niu:
Ramellés de poncelles blanques
Li feya redós ombríu.
L'orange s'emballomava
D'aromes de taronger,
Cel y terra, tot callava...
La lluna son raig filtrava
Pe'l fullatge del roser.
Y el rossinyol nit y dia
Cantava sa melodia...
Plant d'amor que l'ayre fer:

Cantau, cantau,
Cors que estimau:
Cantau s'adori la pena:
Cantau, cantau...
Cantau reviu la pau.

Cercant borrellons de llana
Per espinals y ravelles,
Els buscavets de la plana
Fan sos nius d'amor novells:
Baix dels carts d'una vorera
Troban l'ignorant redol,
Sense esment de la barrera
Que allá prodigosa, sortera,
Com un gremch de condol,
Y el buscavet d'ales fines
Visquent d'amor entre espines
No té enveja al rossinyol.

Amah, amah,
Cors que penau:
Pe'l cor l'amor es vida,
Vida suau,
Rosada del cel blau.
MARIA ANTONIA SALVÁ.

10 de Maig 1903.

A continuació reproducimos varios fragmentos de la inspirada y bella composición

La lluna no es morta

¡Oh! mágica lluna,
lluneta suspesa del cel en la volta,
com urna dels somnis,
com mística llantia d'un temple a la porta!
Ta llum s'en devalia
comriu de poesia que l'ombra agombola,
hon nedeu les ànimes,
¡y bé que t'hi assembles á l'ànima nostra,
com tu pensaves
en torn de l'itèra fuit voltes y voltes!
Mes ay! tu, serena,
domines ab calma ventades y boyres
quant l'ànima trista
del món en les lluytes se cruix y avalota.
Pe 'ls finestrals guaytes,
dins les nau desertes en que tot reposa;
tos raigs s'en devalen
de mística lira semblants a les cordes
y 'ls sants y les verges
y 'ls àngels del temple pareix que hi revolten,
pareix que ferintes
remaguen y canten cançons sense notes.

Amb dolça pesera
els claustres bellissims dels convents revolats,
brodant sense agulles
per la fosca terra columnes y mostres.
Per les gelosies
guaytes dins les cel·les qu'habituen les monjes;
sols tu sabs si vetlen,
sols tu sabs si rísen, mediten o dormen
quant l'enta llenegas
per los vells Sants-Cristos, per los llibres d'hores,
o piadosas besas
de les disciplines les nuades cordes.
Tu sabs el desfici
ab que ja adormides somriuen o ploren.

¡Oh! tu, reina blanca,
oh mágica lluna que sens ales volast
els alle te seguxen
d'aqueix cel fondíssim allà per la volta
com els Reys següiren
en mitg de les ombres l'estel de la cová
Y l'ànima opresa,
com un engabiada que son nia recorda
pareix que mirant te
se sent falaguera, ses ales recobra...
¡La ciencia va errada! La lluna no es morta!
EMILIA SUREDA.

1902.

Premio de la *Englantina*. Resultó haberlo ganado el joven poeta barcelonés, don Jaime Carner, con su exquisito ramillete idílico *Les Fruytes saboroses*. Tampoco se presentó á recogerlo. El señor Torredell leyó varios fragmentos, uno de los cuales copiamos.

Aglaé y les Taronges

Aglaé, sota un bell taronger deturada,
al lluny sent les germanes petites, tot rient.
Aglaé té una llarga dolcesa en la mirada
y té la cara pàlida d'un gran defalliment.
Ella dansava y reya tojunt casada ab Dryas
y estava tota roja del amor y la llum;

«Idem id.» de doña Coloma y Margarita Moner.

«Pescador turco» de M. M. y S.—«Odalisca» de doña Angela Sancho Sureda.—«Bebé» de doña Margarita Canals Bennassar.—«Payesa mallorquina» de doña Catalina y María de los Dolores Zaforteza y Villalonga.—«Bebé» de doña Antonia Colomar de Motta.—«Id.» de doña Josefa Canals Bennassar.—«Maria Stuarda» de doña Margarita Prats.—«Aldeana Romana» de doña Juana Garau Sureda.—«Campesina de Lucerna» de doña Catalina y doña Dolores Gual de Torrella.—«Señora mallorquina antigua» de doña Maria Puigerver de Rentiere.

«Samaritana» de doña Pilar Cirri de Torrelblanca.—«Clown» de doña Amparo Pou de Riera.—«Bebé clave» de doña María Dezcallar.—«Un Moisés» de doña Luisa Quetglas.—«Chanteuse» de doña Rosa Sancho Sagaz.—«Traje música» (anónimo) Lema: Serenata inútil.—«Paje edad media» de doña Francisca Mulet Gomila.—«Napolitana» de doña Margarita Antonia y Francisca Martínez.—«Campesina gallega» de doña María León.—«Campesina ibicenca» de doña Ascensión Hernández Riquer.—«Traje valenciana» de doña María del Pilar Villalonga.

«Witilla de la ópera Garin» de la señorita Villalonga Aguirre.—«Bebé blanco y celeste» de doña Isabel Font Bisanz.—«Fantasía oriental» de doña Francisca y Dolores Lladó.—«Sombretón» (doncella estilo francés) de doña Antonia Ascensión.—«Clown amarillo» de doña Margarita y Rosa Ramón.—«Bebé marinero» de doña C. A. R.—«Jardinera» de doña María Aguiló Medinas.—«Payesa mallorquina» de doña Paquita Rebassa.—«Mercader griego» de doña Margarita Pou.—«Estudiante» de doña Margarita Caymari.—«Charra» de doña María Teresa y Antonia Socas.

«Bayadera» de las señoritas Felu.—«Campesina austriaca» de doña María de las Mercedes Weniger.—«Bebé blanco y celeste» de doña Francisca Reus de Ribas.—«Pescador Napolitano» de doña Anita Cubí.—«Traje época Goya» de doña Pepita González Moro y Zaforteza.—«Bebé azul» de doña María Cortés y rmanas.—«Aldeana Murciana» de doña María del Carmen Rubert Massaaet.—«Locura fin de siglo» de doña María Bosch, viuda de Garau.—«Postura de Wateau» de doña Alington Cooney.—«La noche de id, id.»—«Payesa de pedás» de doña Francisca Boler.—«Bebé azul» de doña María Febrer Mesquida, Manacor.—«Bebé caricho» de doña Petra Febrer Mesquida, de Manacor.—«Mefistófeles» de doña Magdalena Font y Seguí.

Las cucañas

Este era el número de ayer tarde. En las cucañas tuvo la gente un rato de risa producida por los gestos de los que tomaron parte en este festejo. A las marítimas concurren gran número de nadadores. Con objeto de ser utilizado para este número y en la proa de la embarcación, fué colocado un palo untado de jabón que lo hacía muy resbaladizo. A las cinco, próximamente, empezaron las cucañas y los nadadores empezaron sus equilibrios y piruetas, moviendo la hilaridad entre el público. A cabo de cierto tiempo uno de los cristas consigue arrebatar la bandera que ondeaba en el extremo del palo y se le adjudica un premio de cinco pesetas. Sin embargo y después de buena serie de contorsiones y esfuerzos equilibristas, consiguen los dos restantes de á un duro y después el de diez reales. Seguidamente y después de la suelta de algunos globos, empiezan las cucañas terrestres. Algunos jovencitos trataron de subir el largo palo, no consiguiendo avanzar más que unos dos metros. Al anoecer se presentaron algunos trabajadores, los que tampoco pudieron alcanzar su objeto. Al cabo de tanto luchar, un pescador conocido en el muelle por *En Peré es gambé* y que nos dicen que es ciego, alcanzó el banquillo colocado en lo alto del palo para facilitar la bajada. El premio que se le concedió fué de veinticinco pesetas. Los globos que se soltaron produjeron, algunos de ellos, buen efecto.

Las iluminaciones

Aparte de la iluminación del Real de la Feria, que resulta espléndida, y convierte aquel sitio en bonito salón, no deja nada que desear la del Jardín de la Gloria, pues la colocación de los farolillos alrededor de los troncos de los arbustos y entre las ramas de las plantas ofrecen aspecto sorprendente. La calle de la Marina y el Borne están alumbrados con arcos voltaicos. También ofrece bonito aspecto la fachada de la Casa Consistorial. Las calles de Palacio, Colón, San Miguel y Olmos están alumbradas con grupos de globos de diferentes colores. Las instalaciones particulares son escasas y entre ellas figuran la del Circulo Mallorquín, Club Balear, Cerveteria Lionesa y la de distintos cafés de las calles de Cerecero y San Miguel.

Opera en el Lírico

Esta noche se presentan nuestros paisanos que cultivan el *bel canto* en el Lírico con la ópera de Donizetti *La Favorita*. En ella se presentan el señor Ferrer, el barítono señor Palou y los señores Piña y Amengual. La parte de Leonora corre á cargo de la tiplé señora Gressler y la de Inés á cargo de la señorita Rodríguez. La función empezará á las nueve y media. La entrada general vale una peseta y la butaca dos pesetas.

Notas sueltas

En el vapor correo de Menorca llegó ayer la banda de música del batallón de las Navas, de guarnición en aquella isla. El objeto, como saben nuestros lectores, es el de tomar parte en el certamen musical que se celebrará en la Plaza de Toros los días 12 y 13. Se aloja en el Cuartel del Carmen y se compone de 29 plazas, más el músico mayor que es don Manuel Macías.

En el vapor de Mahón llegaron ayer 153 expedicionarios que pasan á Palma para presenciar las Fiestas y Fiestas.

Durante estos días de Fiestas y Fiestas las tropas de guarnición en esta plaza, franca de servicio, tendrá permiso hasta las once de la noche.

Anoche se vió también, concurridísimo el Real de la Feria en cuyo catafalco tocó escogidas piezas la *Banda Municipal* que dirige el señor Serra, alternando con la dulzaina y el tamboril de Valencia.

La animación duró hasta las doce de la madrugada en que empezó el desfile de los concurrentes.

Durante el día de ayer, se vió bastante concurrencia la exposición de ganados instalada en la estación del Ferro-carril. Durante la tarde una banda de música tocó escogidas piezas en el catafalco levantado al efecto.

Programa para hoy

A las once de la mañana, Tómbola y concierto por un noneto en la Lonja.

A las cuatro y media de la tarde, Gran Coso Blanco, que se organizará en la puerta de Jesús y recorrerá el trayecto oficial adornado y el Real de la Feria.

A las nueve y media de la noche, función de ópera italiana en el Lírico, organizada por aficionados de esta Capital.

Programa para mañana

A las diez de la mañana, desfile de Bandas y Charangas por las calles de esta población.

A las once, Tómbola de muñecas, en la Lonja.

A las doce, solemnísima distribución de premios en la Exposición de Ganado, instalada en la Estación del ferro carril.

A las cuatro y media de la tarde, primer día de Certamen musical en la Plaza de Toros.

A las ocho de la noche, retreta ciclista que recorrerá las calles principales y el Real de la Feria.

A las nueve y media, segunda función de ópera italiana en el Teatro Lírico.

PALMA

Ha fallecido en Aliró Don Pedro Simonet y Rosselló á los 88 años de edad víctima de aguda dolencia. El finado había tomado parte activa en la política local de aquella villa, donde ejerció el cargo de Alcalde, militando siempre en el partido liberal. Enviámosle el pésame á su señor hijo, nuestro amigo Don Bartolomé como á su demás familia, deseando para el alma del finado la recompensa de los justos.

Como verán nuestros lectores en la sección telegráfica, ha sido favorecido con el segundo premio de cien mil pesetas el número 2.752, despachado en las administraciones de la Plaza de Cort y del Arrabal de Santa Catalina.

Servicios prestados por la guardia civil:

La del puesto de Sancellas han puesto á disposición del señor Juez á dos sujetos presuntos autores de la expedición de moneda falsa á varios vecinos de la localidad, ascendiendo á la cantidad de sesenta y ocho pesetas en plata.

La de Alaró da cuenta de haber puesto á disposición del Juzgado á un hombre y una mujer como presuntos autores de una carta de 26 almendros deplante y 17 kilogramos de uvas en un solar de aquel pueblo.

La de Son Servera da cuenta de haber detenido á un sujeto presunto autor del hurto de melones.

Por el Juez del distrito de la Catedral se requiere á los herederos desconocidos de don Juan Femenias Ribas.

Por el Presidente de esta Audiencia, se cita llama y emplaza á José González

Alonso de 60 años de edad, natural de Galicia vecino que fué de esta ciudad y de ignorado paradero procesado en causa sobre hurto de una cartera con billetes de Banco, para que dentro del plazo de quince días, se presente en esta Audiencia á fin de señalar nuevo día para la celebración del juicio oral de dicha causa.

Con motivo de procederse al arreglo de una cañería en la calle de la Cuarta, se halla interceptada dicha vía para el tránsito de carruajes.

Continua en estado satisfactorio la mujer que en la mañana de anteayer al dispararse los morteretes en la explanada de la Lonja resultó con una herida en una ceja.

En la mañana de ayer fué curado en la casa de socorro de la plaza de Santa Eulalia un muchacho que había tenido la desgracia de caerse en su propio domicilio, produciéndose una herida en la frente.

En la mañana de ayer, un sujeto que guiaba un carro por la calle de la Herreña, resbaló poniéndole la caballería una pata sobre una mano magullándole.

Auxiliado por varios transeúntes fué acompañado á una casa de aquellas inmediaciones donde fué curado por un médico que acertó á pasar por aquel sitio.

En un cafetín de la calle de Camaró, ocurrió ayer por la mañana una disputa entre dos individuos, sacando á relucir uno de ellos un cuchillo con el que trató de agredir á su contendiente no lográndolo por haber sido capturado por un agente de la autoridad, que lo condujo al depósito de Capuchinos.

TELEGRAMAS

(De nuestro servicio particular)

Declaraciones del señor Dato Madrid 10 á la 2

Vitoria.—El señor Dato me ha dicho que no tiene impaciencias para ocupar el Poder, ni tampoco lo desea por ahora.

Añadió que apoyará resueltamente al señor Maura para mantener la unidad del partido conservador, á fin de que éste pueda desarrollar todo su programa político-económico, beneficioso para la patria.

Calcula el señor Dato que las Cortes reanudarán sus tareas á fines de Octubre próximo, presidiendo el señor Romero Robledo, aunque se dé principio á una nueva legislación, en cuyo caso será reelegido, apoyando él y sus amigos la candidatura del señor Romero.

Que la mayoría de las Cortes estará al lado del señor Maura mientras este siga teniendo la confianza, como hoy tiene, de la Corona y el apoyo decidido del señor Silvela.

Falsificación de moneda

Madrid 10 á las 2
Sevilla.—El señor Ruiz Canela, capitalista, ha sido detenido por fabricar duros clandestinos.

Ha declarado que este negocio se planteó con muy buen éxito en Barcelona. Se lo propuso Jaime Tarrida, cuyo hijo vino á Sevilla para montar la maquinaria y encargándose él de circular los duros á medida que iban fabricándose.

De las actuaciones hasta hoy practicadas resultan como principales responsables dichos Canela y Tarrida.

Descanso dominical.—Exposición de muñecas.

Madrid 10 á las 2
El señor Sánchez Guerra ha declarado que aún tardará de seis á siete días en firmar el reglamento del descanso dominical.

Se ha inaugurado en San Sebastián la exposición de muñecas organizada, por damas de la aristocracia destinando el producto á fines benéficos.

Congreso socialista.—Descarrilamiento.

Madrid 10 á las 2
El día 13 del corriente son

esperados en Amsterdam los delegados obreros españoles para asistir al Congreso internacional socialista que ha de celebrarse en dicha ciudad.

En la estación de Eden (Estado del Colorado) han llegado en un tren multitud de heridos de resultados del descarrilamiento de un tren de la línea del Missoua al Pacífico. Los muertos ascienden á cerca de 100.

De la guerra

Madrid 10 á las 2

En los últimos encuentros entre las fuerzas de Kuroki y las de Koupatkine, los rusos han conservado sus posiciones haciendo permanecer sin poder avanzar, á las tropas japonesas.

En Rusia se hacen grandes preparativos para sostener un larga guerra, desvaneciéndose las noticias de una próxima paz.

Línea férrea.—Viaje

Madrid 10 á las 3:30

Los rusos esperan poder utilizar la doble línea férrea del Baikal antes de fin de año.

Esta Línea faltaría mucho el envío de tropas y material al teatro de la guerra.

Sale para San Sebastián el subsecretario del ministerio de Gobernación.

Lotería Nacional

Madrid 10 á las 11

En el sorteo de hoy han salido premiados:

Con 250.000 pesetas
El número 12.293, despachado en Madrid.

Con 100.000 pesetas
El número 2.752, despachado en PALMA.

Con 55.000 pesetas
El número 12.706, despachado en Valencia.

Con 6.000 pesetas
Los números 15.045 y 8.653, en Madrid; 8.650, en Puente Areas; 7.694, en Málaga; 8.811, en Infiesto; 4.043, en Dos Hermanas; 3.592, en Barcelona; 15.646, en Madrid; 1.769, en Málaga; 13.903, en Madrid; 8.081, en Valencia; 2.478, en Barcelona; y el 7.541, en Almería.

Alarma en Zaragoza

Madrid 10 á las 10

Zaragoza.—Según los últimos detalles recibidos de la colisión ocurrida, produjese anoche gran alarma.

Terminado el *meeting* pasaron por la calle de San Gil cinco lanceros que fueron silbados por algunos chiquillos. Un cabo arremetió con la lanza contra un grupo que salía de la Casa Lonja. El caballo que montaba resbaló, cayendo el ginete, produciendo una indescriptible confusión.

Resultaron varios heridos leves y muchos contusos.

Dícese que se castigará á dicho cabo.

En la población reina mucha intranquilidad.

Noticias de San Sebastián

Madrid 10 á las 17

San Sebastián.—El crucero *Río de la Plata* zarpó con rumbo á Pasajes.

Irá á Bilbao.

Ha llegado el señor Dato. Hoy comerá en Miramar, regresando por la noche á Vitoria.

Terminado el luto de rigor de la Côte, comenzó la banda municipal el concierto en el palacio de Miramar.

S. M. el Rey asistirá á la exposición de muñecas y al Tiro de pichón.

Firma de S. M.

Madrid 10 á las 17:10

San Sebastián.—S. M. ha firmado los decretos nom-



EL NIÑO

Antonio Vaquer Barceló

Ha subido al cielo á la edad de veintidos meses

Sus padres, ruegan á sus amigos y conocidos asistan á la conducción del cadáver cuyo acto se verificará en el día de hoy á las ocho de la noche por lo que recibirán especial favor.

Casa mortuorio: calle de Berart.

brando Chantre de la Catedral de Menorca á don Salvador Catany y Teniente fiscal de la Audiencia de Óceces á don Francisco Caluente; Comandante general de Melilla á don Manuel Serrano y Consejero de Guerra y Marina á don Diego Rios.

Sobre caminos vecinales

Madrid 10 á las 17:20

La *Gaceta* publica una Real orden del ministerio de Agricultura invitando á las provincias que no han contratado con el Estado la construcción hasta 200 kilómetros de caminos vecinales, pueden solicitarlo dentro el término de tres meses.

Publica también dicho diario oficial otra Real orden dictando reglas para determinar los caminos vecinales sin empezar que deben someterse á revisión.

Cronista sospechoso

Madrid 10 á las 17:25

Santander.—La policía ha practicado un minucioso reconocimiento en el cuarto que habitaba en una fonda de Ontaneda el cronista del periódico *España*, señor Martínez Ruiz, considerándole persona sospechosa, quedando confirmado por las pesquisas practicadas que dicho señor estaba en Ontaneda por orden del citado periódico.

Nuevos ascensos.—Practicantes y matronas.

Madrid 10 á las 17:30

San Sebastián.—El subinspector de la segunda región, señor González Vallarino ha sido ascendido á general de división; á general de brigada don Mariano Pedro Cascajares y á coronel don Fernando Parga Torrero.

Se ha dictado una disposición reorganizando la carrera de practicantes y matronas.

Llegada de 2 generales.—Crisis industrial.

Madrid 10 á las 18:45

Barcelona.—Procedente de Palma de Mallorca han llegado los generales don Emilio y don José Mareh, marchando á Zaragoza.

Por efecto de la crisis industrial, se han dado de baja de la matrícula los pequeños industriales por no poder pagar la contribución sobre alquileres.

Los librepensadores

Madrid 10 á las 18:50

Cuatrocientos delegados catalanes presididos por el señor Odon de Buen, asistirán al Congreso de librepensadores que ha de celebrarse en Roma.

Fletarán un vapor que les conducirá á Civitavecchia.

Gran tormenta

Madrid 10 á las 19

Valladolid.—Se ha desencadenado sobre varios pueblos de esta provincia una horrible tormenta, causando grandes destrozos en los campos y viviendas de los vecinos.

En el término municipal de Alaejos un rayo mató á un vecino llamado José Camo, y

una chispa eléctrica destrozó el tejado de la Iglesia.

Noticias de la guerra

Madrid 10 á las 19:10

Chefú.—Cartas venidas de Port-Arthur que refieren el asalto á la plaza del día 4, intentado por el ejército sitiador, dicen que los japoneses tuvieron enormes pérdidas, y los rusos registraron mil bajas.

Las escuadras cooperaron al combate, sufriendo importantes averías.

Escuadra que se prepara

Madrid 10 á las 19:20

Berlín.—Un telegrama de San Petersburgo participa que una escuadra rusa compuesta de sesenta buques, se prepara para marchar el 16 de Septiembre próximo al Estrecho Oriente con objeto de tomar parte en los próximos combates.

Choque en alta mar

Madrid 10 á las 19:25

Los acorazados *Kingston* y *Jamaica* chocaron violentamente en alta mar contra los contratorpedos *Tiger* y *Cautel* á causa de la espesa niebla que reinaba, resultando con muchas y graves averías el contratorpedero *Tiger*.

Los periodistas en Gobernación

Madrid 10 á las 19:45

1949
El ministro de la Gobernación, señor Sanchez Guerra, habiendo á los periodistas que la huelga de Logroño sigue en el mismo estado, sin que haya ocurrido incidente alguno desagradable.

Que el aspecto de la huelga de Zaragoza va mejorando.

Respecto á la campaña de los periódicos sobre los sucesos de Alcalá del Valle, ha dicho el ministro que se ha dispuesto que los fiscales recopjen las denuncias de la prensa para depurarlas, aplicando con todo rigor los preceptos legales tan luego se comprueben los hechos que se denuncian.

Preguntado el ministro por los periodistas acerca de la detención en Ontaneda del cronista del periódico *España*, señor Martínez Ruiz, dice que al ser interrogado por la policía se negó á dar su nombre y sus antecedentes personales para justificar su estancia en dicha ciudad.

En vista de ello la policía sospechó, procediendo á la detención de dicho cronista, cumpliendo de este modo con verdadero celo, las ordenes que tenía recibidas.

Mencheta.

Espectáculos

Teatro Lírico

Función para hoy.—La Favorita.
A las 9 y media.
Entrada general: 1'00 pta.

Cinematógrafo Truyols y C.^a

Funio al Cuartel de Caballería Grande y variada funciones para hoy á de 10 noche.

Harina lacteada *Bebé*, es el mejor alimento para los niños evita los vómitos y diarreas desde los primeros días. Se vende en latas ó paquetes de 125 y 250 gramos.

FERIAS Y FIESTAS

(1904)

EN PALMA DE MALLORCA

PROGRAMA OFICIAL

Para hoy Jueves

A las cuatro y media de la tarde.—Gran Coso Blanco que recorrerá las principales de la población.
A las nueve y media de la noche.—Función de ópera italiana, organizada por aficionados de esta capital.

Para mañana Viernes

A las diez de la mañana.—Desfile de bandas y charangas, por las calles de esta población, las cuales tocarán bonitos pasos dobles.
A las doce de la mañana.—Distribución de premios en la Exposición de ganados.
A las cuatro y media de la tarde.—Primer día de Certamen musical en la Plaza de Toros.
A las ocho de la noche.—Gran Retreta Ciclista, organizada por el «Veloz Sport Balear».
A las nueve y media de la noche.—Segunda función de Ópera Italiana.

INDICADOR GENERAL

de los principales comercios, industrias, productos y

CASAS RECOMENDABLES

A Anuncios

Centro de Anuncios de Juan Gonzalez, Plaza de Santa Eulalia, 10.—Publicidad en todas formas.—Exclusiva en los periódicos locales, museos y fachadas. Exclusiva para anuncios en los mingitorios públicos. Telón anunciador «Gran éxito». Marcos anunciadores para la fijación de carteles. Sistema nuevos de propaganda comercial.

C Cafés

Casa expendedora La Casa LLO-FRIU es la que vende el café mejor del mundo.

Cervecerías

CERVECERIA GAMBRINUS de Roca Hermanos y C.ª plaza Constitución 16.—El café que se sirve en esta casa, es el mejor del mundo. Servicio inmejorable.

Cristalerías

SES BARRERAS de Bernardo Ma-

nera, Cererols 19, Rincón 14.—Cristalería y objetos anexos, especialidad en artículos de horchaterías, lecherías y cafés.—Ventas al por mayor y menor.—Se sirve a domicilio dentro la capital.

Colmados

LA COLONIAL de Guillermo Nadal, Miñones, 5. Especialidad en conservas alimenticias, vinos de mesa generosos y toda clase de licores. Cafés tostados diariamente. Sopas, garbanzos, azúcares, etc. etc.

D Droguerías

Quetglas y Malberti. Antigua casa SUAU. Primeras materias para abonos químicos.—Carburo de las principales fábricas a precios según partida. Venta exclusiva de las acreditadas bicicletas «Pengeot». Artículos para carruajes Charles Vermot y fuegos artificiales del señor Espinós de Reus.

«Excelsior». Ferreteria y Drogueria de MIGUEL BESTART, plaza de la Cuartera 2-4 Espartería 1-3 Teléfono 128. Gran surtido de todos los

artículos pertenecientes al ramo. Representante de las máquinas de escribir «Udewood». Agua mineral de Villajinga para pecho, orina y estómago.

F Fotografías

Fotografía de J. TRUYOL, calle de la Marina, junto al Cinematógrafo. Retratos de todos tamaños, en Albúmina, Bromuro, Platino y al Oleo.

G Guanterías

CASA ROVIRA.—Especialidad en guantes y abanicos.—Brossa 5, Palma.

Gaseosas

Y CARBONICAS Fabrica La Oriental de J. Estarás, plaza de la Cuartera, n.º 53. Depósito de la acreditada «Cerveza Petry» usual, pilsen y dorada, embotellada mecánicamente con ácido carbónico líquido. Único representante en Baleares de los

meteoros eléctricos de la Société L'Éclairage Électrique.

H Harinas

Fábrica LA PALMESANA de Juan Pieras, Fábrica núm. 74, Arrabal de Santa Catalina.—Gran fábrica de harinas, Almacén de Maderas, Talleres de carpintería y ferreteria, Máquinas de Aserrar y construcción de lanchas vapor ó gasolina.

O Optica

ALLENTE DE ORO 25.—Brossa.—25 Gafas y lentes cristal roca y demás clases.—Composturas al momento.—Espléndido surtido de estampas y molduras. Precios reducidos.

P Perfumerías

Perfumería Modernista de JUAN

ESTARAS. Especialidad en perfumes nacionales y extranjeros, gran novedad en artículos de bisutería, juguetes, sombrillas y abanicos. Precios económicos. San Nicolás 83.

Pastelerías

Antonio Panet, Cererols.—Riquisimas esencias para exportación. Especialidad en toda clase de pastelería mallorquina. Se sirven encargos.

S Sastrerías

B. Gumbau é hijos. Grandes talleres de Sastrería y almaceres de Pañería. Artículos en novedades, lencería y géneros de punto. Estatuaría y Orpedia religiosa. Precios económicos.

T Tintorerías

«La Catalana» de J. BARTRULICH, plaza de Cort n.º 3.—En este establecimiento se lavan, tñen y planchan toda clase de ropas sin ne-

cesidad de descoser ninguna prenda y sin que con el roce ni el sudor ensucian las ropas interiores. Se lavan tñen y aprestan toda clase de crespones, sedas y encages. Lutos con prontitud. Especialidad en los lavados a seco y aprestos al cilindro

Z Zapaterías

LA BALEAR de J. Garau, Pelaires 1.—Modelos especiales de Madrid, Londres y París. Solidez, elegancia y economía.—Depósito exclusivo en Palma del célebre calzado higiénico marca «Pedrero é hijo».—Patente por 20 años n.º 35 005.—Certificado de eminencias médicas acreditan la bondad higiénica de este calzado.

ELIXIR ESTOMACAL

de Saiz de Carlos

Lo recetan los médicos de todas las naciones; en tónico digestivo y

anti-gastrálgico; «cura» el 98 por 100 de los enfermos del estómago é intestinos aunque sus dolencias sean de más de 30 años de antigüedad y

hayan fracasado todos los demás medicamentos «Cura» el dolor de estómago, las acedias, aguas de boca, vómitos, la indigestión, las dispepsias, estreñimientos, diarreas y disenteria, dilatación del estómago, úlcera del estómago, neurastenia gástrica, hipercloridemia, anemia y

clorosis con dispepsia; las «cura» porque aumenta el apetito, auxilia la acción digestiva, el enfermo como más digiere mejor y hay mayor asimilación y nutrición completa «Cura» el mareo del mar. Una comida abundante se digiere sin dificultad con una cucharada de «Elix-

xir de Saiz de Carlos», de agradable sabor, inofensivo lo mismo para el enfermo que para el que está sano, pudiéndose tomar á la vez que las aguas minero medicinales y en sustitución de ellas y de los licores de mesa. Es de éxito seguro en los catarros intestinales de los niños.

No sólo «cura», sino que obra como preventivos impidiendo con su uso las enfermedades del tubo digestivo. Exíjase en las etiquetas de las botellas la palabra «Stomalix» marca de fábrica registrada. De venta: Serrano, 30, farmacia, Madrid y principales farmacias de Europa y América

Los adelantos de la ciencia



Inventor de los renombrados medicamentos.

CASILE
Diputación, 435
BARCELONA

han logrado que el Dr. Casile, de Nápoles, descubriera los milagrosos medicamentos que curan infaliblemente, la «tisis» en cualquiera de sus periodos y todas las enfermedades del estómago. A la más pequeña manifestación de un resfriado, tos, catarro, bronquitis, grippe, asma (sufocación), expectoración y de cualquier enfermedad del pecho, tomar inmediatamente las «Perlas Casile», que no sólo curan infaliblemente estas enfermedades sino que se tendrá la completa seguridad de no contraer otras mucho más graves. Siguiendo este método se podrá decir «no más tisis». Si por desgracia no se hubiera seguido este tratamiento y por desgracia cualquier persona se encontrara atacada de «tisis», no tiene que apurarse, porque gracias á los constantes estudios hemos podido encontrar los renombrados «Confitos Casile», que asociados á las «Perlas» combaten con eficacia la tisis en cualquiera de sus periodos.

Después de largas experiencias compusimos el «Bálsamo Casile», que no sólo cura prodigiosamente todas las enfermedades del estómago, como son «afonía», (debilidad del estómago), «digestiones laboriosas ó difíciles», «pirosis ó acedias», inapetencia, gastralgias, dilatación, catarros, úlceras, hipercloridemia y toda clase de «dispepsias», haciendo desaparecer al momento los «vómitos, ardores y pesadez», sino que se recomienda como indispensable y de necesidad para todos los convalecientes de cualquier enfermedad.

Consultas médicas en casa del inventor, Diputación, 435, Barcelona; todos los días á las 12 y las consultas que se le hacen por escrito contesta gratis y con reserva.

Precios de venta: Perlas Casile, 5 pesetas, Confitos Casile, 5 pesetas; Bálsamo Casile, 5 pesetas.—De venta en las acreditadas farmacias y en casa del inventor, Diputación, 349, Barcelona, en Palma de Mallorca en la farmacia de DON JUAN VALENZUELA, plaza de la Cuartera, núm. 14, y de DON IGNACIO SERRA, Jaime II, 21.

Gran fábrica de productos refractarios y de gré

M. CUCURNY

PROPIETARIO DE LAS MINAS DE TIERRAS REFRACTARIAS
Fabricación de ladrillos refractarios y de piezas de todos tamaños y formas según croquis.

Ventas de tierras refractarias.
Fábrica: Bordeta, Teléfono número 3.277.
Despacho: Princesa y Cotonero, 6, Teléfono 1.647, Barcelona.

Vapores Transatlánticos de Pinillos

IZQUIERDO Y COMPANIA
ANTILLAS, MEJICO Y ESTADOS UNIDOS

De este puerto para los de las Antillas, Canarias, Puerto Rico, Mayaguez, Ponce, Habana, y Santiago de Cuba saldrá el día 13 de Agosto el magnífica vapor

Conde Witredo

admitiendo carga y pasaje para dichos puntos.

Para más informes dirigirse á los representantes de la Compañía.

SEÑORES MARTINES Y PLANAS

calle de San Juan, núm. 20, Palma.

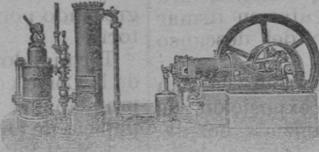
NOTA.—Teniendo cabida muy limitada se replica á los señores cargadores, que avisen á la mayor brevedad la cabida que necesiten teniendo en cuenta que no podrá admitirse la carga que no esté previamente comprometida.

Gasmotoren-Fabrik Deutz

ALEMANIA

Pedro Ferla, Ingeniero.—Barcelona

La fábrica de motores más antigua y más importante del mundo. Más de 400 instalaciones funcionando en España, y 10 instalaciones en Mallorca.



Única casa constructora de los legítimos

MOTORES OTTO

en combinación con aparatos para gas pobre, sin caldera, sin gasómetro. Sistema por aspiración.

La fuerza más económica y sencilla de la actualidad.
Representante en Mallorca: TOUS HERMANOS, Boscá 22, 24 y 26, Palma.

Se alquila

un espacioso primer piso teniendo grandes comodidades, agua á grifo y dos fuentes y calefacción. Ensancho Sen Ferrer cerca la estación del ferrocarril: Para datos calle Arabí 17 (Corta de sa Pola).

Se admitirá

socio comanditario ó colectivo para ampliar la producción de una fábrica que se halla funcionando en Barcelona con resultados positivos. Razón calle de San Jaime 41, D. Vicente Zazurca.

Isleña Marítima

Vapores

Cataluña, Isleño, Lulio, Bellver, Miramar, Balear

Servicios semanales de ida y vuelta entre

PALMA, MARSELLA, CETTE

Y
PALMA, ARGEL

Salidas de Palma para Marsella-Cette, Lunes 3 tarde
Salidas de Palma para Argel, Jueves 3 tarde

Servicios combinados con fletes á fort-fait en conocimientos directos, para Londres, Liverpool, Glasgow, Ulm, Bristol, Manchester, Amberes, Hamburgo, Rotterdam, Amsterdam y principales puertos de Italia.
Para informes y despacho: Oficinas de la Isleña Marítima.

Gotas Madres Sulfurosas de BAR

Constituyen el remedio mejor y más acreditado en todos los casos en que se debe usar la «Medicación sulfurosa», supliendo con ventaja el uso de toda clase de aguas y de baños sulfurosos.

Son de seguro resultado:

En los «herpes» así internos como externos; en las «lagas, granos, úlceras, manchas, etc.» en las «anginas, irritaciones de garganta, bronquitis, tos, catarros pulmonares crónicos, etc.»; en las «escrofulas» y «anemia»; y finalmente en todos los casos en que se use el azufre ó las aguas de los manantiales sulfurosos las «Gotas Madres Sulfurosas» obran con gran ventaja, comodidad, rapidez y economía.

Véndese: precio del frasquito 3 pesetas.—Depósitos: Farmacia de don Juan Valenzuela, Plaza de la Cuartera, número 9 y Centro Farmacéutico.

PALMA.—Tipo-Litografía de Amengual y Muntaner